

тёрлја

Глауи, еи Frucht. flíva, тёрлја.  
fruenen.

HIPOLIT: Dict. II, 141

česplja

čespla. Zwetschgenubaum. Frunum.

HIPOLIT, Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc. 142

česňka  
čvešpla

Zweitschgenbaum. Frumum. čvešpla.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. 70

čespyai  
čespye  
čves ~

Damascenus, ut damascena pruna. fremde Pflau-  
men aus Damasco. Zwetschgen. nesnáne flive ali  
zhvefhple s'damásco. pannus damascensus.  
damasket. Tomófhk, zvilih.

česplja  
česplje  
česple

Švetsdgen. Pruna Danafena. česple.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc., 30

čespljov  
o

Pflaumenbaum. flívovu, ali zhésplovu drivú.  
prunus.

**HIPOLIT: Dict. II,**

141

čespyer  
o

Jus, Brühe, suppe. řhupa. jus nigrum.  
scharzsoot, Pfeffer. féraush, zhérna  
řhúpa, zhéshplovera řhupa. Jus řpifsum.  
Soot, gallerte. gósta řhúpa, mózhnik.

česulja

Trauben, weintrauben. grosd, grosdje, zhe fhúla.

uva, racemmus, botrus.

197

HIPOLIT: Dict. II,



*řesulja*

Racemus, der kamm an trauben. Item ein trauben.  
ta pézil ali rézil na Grófdju. túdi en Grofd, ali  
zheshúla. Racemus neglectus. en páperik.

česulja

Botryx, Trauben. gross. rheshula.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 71

*řeterník*

Quãrtlein, Viertel einer maas.en maßselz, řeter-  
nýk, řhetérti dejl ene mere. quartarius.

144

HIPOLIT: Dict. II,

četernik  
četerniki.

Quatuorviri, ein oberkeit zu Rom von Vier  
männern, die Vierer. en Gosposka v'Rímu od  
štírih možhoù. ti štírniki, ali zhetérniki.

četyřnik [?]

Dodrans, neun Vnz, drey Viertel oder drey  
quart eines dings. devet unzh, tri zheter-  
nyki ene rizhy.

četnik

glej četnik

setit

Setartemorion, Vivatheit, seteriti-dyl,  
seteris, fertlix.

HIPOLIT: Dict. I, 666

řetřt

Quadrans,  
quadrans bovis. ein Viertel Ochsen. éne  
řetřt vřolla. quadrans hornae. ein  
Viertelstund. en řetřlř řre.

HIPOLIT: Dict. I, 534



četrt - i ž

Quart, Vierte theil eines dings. ta zhetérti dejl  
ene rizhy: éna zhetért meřsá, en zhetertnyk,  
fértelz. quarta pars, quadrans.

četrt-i z'  
četrti

Einen Viertheilen. éniga fhquartáti, na zhetèrti  
reféjkati: tudi skusi koyne na fhtiri dejle restér-  
gati. quadrigis in Diverfum actis difcerpere.

řetřt - i ř  
řetřti

Viertheilen. na řhetřti re řějkati, řhqvartáti,  
re řhqvartáti. in quatuor partes řecare, di řecare.

HIPOLIT: Dict. II,

čet  
četiti

Membrum,  
membra in diversum actis curibus distrahere  
viertheiler, na četiti resdiliti, reser  
nati, shigvartati.

HIPOLIT: Dict. I, 363

četrťak

Vierjāhrig. zhetertāk, ſhtiralėjtni, ſhtíri lejt ſtar.  
quadrimus, quadrimulus.

HIPOLIT: Diet. II, 223

ietetek

i

Donnerstag. rheterityn. dies jovis.

HIPOLIT: Dict. II, 42

četrti

Vieritagig. četrti. quartanus.

HIPOLIT: Dict. II, 223

*četrtén*

Quartanus, Viertägig. zhetertadnéven, stieridnévski, zhetértní. febris quartana. Viertägige fieber. zhetertníza.



*iebtiti*

Kalthans, Verräter. skrívni pomerkázh inu  
satoshnýk sa zhetèrti dejl Contrabánde, en  
frátar. Delator, quadruplator.

HIPOLIT: Dict. II, 100

řetřti

Quart, křete theil eines dings. ta řetřti dejl  
ene ricky: ina řetřt meřřá, en řetř.  
turyř, řetřelř. quarta pars, quadrans.

HIPOLIT: Dict. II, řřř

*četrťi*

Quãrtlein, Viertel einer maas.en maßselz, zheter-  
nýk, zhetérti dejl ene mere.quartarius.

**HIPOLIT: Dict. II,**

*zheterti*

Qintlein, der Vierte theil eines lots.en quintelz,  
zheterti dejl éniga lota.drachma.

**HIPOLIT: Dict. II,**

čebuti

Setartemorion, Vintheil. zhetenti dejl,  
zhetent, fertliä.

HIPOLIT: Dict. I , 666

*tetrati*

Tetrarcha, ein fürst. en defhélski oblastnýk,  
vójevoda, ali gospùd zhes zhetérti dejl éne  
defhéle.

čerti

Tetrarchia, der Vierte Theil von einer Landvogtey.  
ta zheterti dejt ine deshele, vojvodija.

HIPOLIT: Dict. I / 666

četiti

Vierfürst.vívuda, ali oblaftnýk zhes zhetérti dejl  
ene Deshélle, ali krajléftva.

Tetracha.

HIPOLIT: Dict. II, 223



*četrti*

Viertheil einer mas.en mafliz, ali zhetérti dejl  
ene mere, zhetvérník. quartarius, quaternio.

HIPOLIT: Dict. II,

řetřti

Vierthteil brots, oder anderer dinge. řetřřti  
depl. quadra.

četrty

Vierter, der Vierte. ta khetir'zi. quartus.

HIPOLIT: Dict. II, 223

quarta

Quartus. der Vierte. ta quarta; ali. quarta.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomina numeralia, 3  
consanguinitas

čítati

Syntaxis, wortfügung; Kunst der wörter  
zusammenfügung. ta zhetérta latínska  
škúla, v' kateri se uvažj ta Kunst  
to befrjéde prav s' níspaj postarolati.

HIPOLIT: Dict. I. 653

icti

in 4to: abuepos, et abueptis. ubrubruncel,  
Und ubrubruncelium u, rhetextim [Polenij]:  
proprevnub, proprevnuda.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 54

2

retri

in 4to: Obavus, et Obavia in Viertem: der  
Vocalvater, die Vocalmutter u, rhetertim  
[ Poléni: ] prejtari dejdix, prejtara  
hábi'a

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 3

ietiti

in 4to: Abpatrus et Abamita, abavunculus,  
et Abmatertona. des Abvateris Bruder und  
schwester der Abmutter Bruder und Schwester.  
prejdedra frat inu festro vi rhetertim  
[ nolénis prejbaline mat, inu festra

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 54



ietiti

Viertel eines Tagwerkes. zhetéti dejl dñéu  
oríga dela, ali táverhe. quadrans operae.

HIPOLIT: Dict. II, 223

*čebti*

in Annum usque quartum, a Judaeis nec acceptus  
nec agnitus ob voluntariam pauperitatem. bis ins  
Vierte Jahr Von den Juden weder angenomen noch  
wegen seiner freywilligen armuth erkannt. notèr  
do zhetértiga Léjta od júdov niti gori vset niti  
šposnán sa voljo njegóviga radovólniga vbúšhtva

*řetřti*

Es gehet in das Vierte Jahr. vshe gré v'zhetér-  
tu léjtu. Annum agit quartum.

HIPOLIT: Dict. II, 97

*četrť*

Quadruplator, kalthans, Verschwerzer, das Ihm  
der Vierte theil des Verfallnen guts werde. en  
pomerkáviz, ali pomerkàzh na zollu, s'tejm pár-  
tam de, aku eniga v'contrabándi řapopáde: se  
nîemu ta zhetérti dejl tiga řapádeniga blagà  
dodily.

*čėrti*

Quadruplor, ein schwäzer oder kalthans seyn.  
en pomerkàzh bítì sa ta zhetėrti dejl tiga  
sapádeniga blagà na zólu.

četrti

Quadrans, der Vierte Theil. rheteri dejl.  
rheterbniak.

HIPOLIT: Dict. I / 533

čertí

Aprilis, der Aprill. ta čertí mejsix v'lejtí,  
April, alí mali travěn.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 46

četrťi

Acolytus, ein geistlicher Diener, der die Fürte wech hab.  
en duhovni flushabnik, Materita zhoterte  
shegen ima.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 9



*četrty*

Quadra, vierecketer teller. vierter theil  
eines dings. štérivoglät táller. ta zhetérti  
dejl éne rizhý. zhetertják, ali zhetertniák.

*řetřti*

Quartarius, ein Viertel einer maas. zhetert-  
nỳk, ali zhetěrti dejl éne mére.

četrťi

Dodrans,

dodrans agri: das Viertel eine Fucharten.  
zhetěrti dejl ene nyve.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 199

řetřti

Quartus, der Vierte. ta řhetor'iti, řřetřti.

HIPOLIT: Dict. I , 537

řetřti

Quadrigenus, des vierter wechs man.  
řetřtř řhřne mooh.

HIPOLIT: Dict. I, 534

četiti

Numeri, das vierte buch moysi. te xhetéte  
búkrve móysesove.

HIPOLIT: Dict. I , 394

četiti

Quaternarius,

quaternarius numerus. die viginti sex. ter  
triginta versta.

HIPOLIT: Dict. I, 538

istiti

Abuepos, Sohn in vierten Glied, oder Dreierhals  
Sohn. syn. v. xhetör syn. v. olene ali prejomura  
syn. proprejomura.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 3



ietiti

Quarto. Adv. Inus Vierter mal. h' rhetorimus.

HIPOLIT: Dict. I , 537

četiti  
v četito  
=

Quadruplicato. Vielfältigkeit. v' xheteru,  
Stirner's.

HIPOLIT: Dict. I, 535